

GIFT-project / Music vocabulary

| Italian                | German                             | Finnish                                               |
|------------------------|------------------------------------|-------------------------------------------------------|
|                        |                                    |                                                       |
| Allegro                | fröhlich                           | nopeasti / iloisesti                                  |
| Allegro assai          | sehr fröhlich                      | sangen nopeasti / iloisesti                           |
| Allegro con brio       | fröhlich mit Elan                  | nopeasti, eloisasti                                   |
| Allegro moderato       | fröhlich gemäßigt                  | kohtalaisen nopeasti                                  |
| Adagio                 | langsam                            | hitaasti                                              |
| Andante                | gehen, schreiten                   | käyden                                                |
| Allegretto             | etwas heiter                       | hilpeästi, kevyesti                                   |
|                        |                                    |                                                       |
| cantabile              | gesänglich                         | laulavasti                                            |
| poco affrettando       | etwas lebhafter werden/eilend      | vähän kiirehtien                                      |
| tranquillo             | ruhig                              | rauhallisesti                                         |
| poco a poco ravnivando | nach und nach belebter             | vähitellen nopeutuen                                  |
| largo / largamente     | breit                              | hitaasti, leveästi                                    |
|                        |                                    | nuotit soitetaan täysimittaisina tai hieman venyttäen |
| tenuto                 | gehalten                           |                                                       |
| rallentando            | verlangsamen                       | vähitellen hidastuen                                  |
|                        |                                    | vapaasti, sävelten aika-arvoja lyhentäen ja pidentäen |
| rubato                 | gestohlen = mit dem Tempo spielen  |                                                       |
| ritenuto               | zurückhaltend                      | pidätellen                                            |
| stringendo             | anziehen (das Tempo beschleunigen) | kiihtyen                                              |
| sostenuto              | gehalten                           | pidätellen                                            |
| con moto ed energico   | mit Bewegung und Energie           | liikkuvasti ja energisesti                            |
| allargando             | vergrößern / verbreitern           | leventäen, hidastaen                                  |
| moderato               | mäßig / angenehm                   | kohtalaisesti                                         |
| moderato assai         | sehr angenehm                      | sangen kohtalaisesti                                  |
| stentando              | zögern / schleppen                 | työläästi, hitaasti                                   |
| pesante                | schwer                             | raskaasti                                             |
| vivace                 | lebhaft                            | vilkkaasti                                            |
| vivacissimo            | sehr lebhaft                       | erittäin vilkkaasti                                   |
| lento e soave          | langsam und sanft                  | hitaasti ja lempeästi                                 |
| marcato                | markiert/gehämmt                   | painottaen, korostaen                                 |
| sempre                 | immer                              | aina, koko ajan                                       |
| accelerando            | beschleunigen                      | kiihdyttäen, nopeutuen                                |
| con forza              | mit Kraft                          | voimalla                                              |
| un poco con moto       | ein bisschen mit Bewegung          | vähän liikkuvammin                                    |
| simile                 | ähnlich / in dieser Art weiter     | samalla tavalla                                       |